

**KOLEGIUM DOSKONALENIA ZAWODOWEGO POLSKIEGO
TOWARZYSTWA TŁUMACZY PRZYSIĘGLYCH
I SPECJALISTYCZNYCH**



zaprasza na webinarium dla anglistów pt.:

***Terminologia diagnozy i opinii
psychologicznej***

Termin: 23 kwietnia, wtorek, 90 min., godz. 18.30-20.00

Miejsce: Platforma ClickMeeting

**Zapraszamy tłumaczy języka angielskiego na webinarium połączone
z warsztatem tłumaczeniowym**

Podczas szkolenia omówione zostaną następujące zagadnienia:

- jak psycholog mówi "ja" po angielsku?
- czym różni się strach od lęku i dlaczego warto to wiedzieć tłumacząc opinie psychiatryczne?
- czy zaburzenia osobowości grupuje się w beams czy clusters?
- dlaczego znajomość zaburzeń więzi pomoże Ci w randkowaniu w każdym języku?
- czy w języku polskim istnieje słowo "adolescent" i które bezpardonowe zapożyczenia funkcjonują na prawach poprawnej terminologii?

Tego i o wiele więcej dowiesz się na szkoleniu z terminologii psychologicznej połączonej z warsztatem tłumaczeniowym, a ... może nawet zdążymy zrobić sobie test na psychotyczność?

POLISH SOCIETY
OF SWORN
AND SPECIALISED
TRANSLATORS
TEPIS

SOCIÉTÉ POLONAISE
DES TRADUCTEURS
ASSERMENTÉS
ET SPÉCIALISÉS
TEPIS

POLNISCHE
GESELLSCHAFT
VEREIDIGTER
ÜBERSETZER UND
FACHÜBERSETZER
TEPIS

ПОЛЬСКОЕ ОБЩЕ-
СТВО ПРИСЯЖНЫХ
И СПЕЦИАЛИЗИ-
РОВАННЫХ
ПЕРЕВОДЧИКОВ
TEPIS

ASSOCIAZIONE
POLACCA
DEI TRADUTTORI
GIURATI
E SPECIALISTI
TEPIS

LENGYEL HITES- ÉS
SZAKTOLMÁCSOK
SZÖVETSÉGE
TEPIS

Prelegentka:

Joanna McCoy, tłumaczka przysięgła języka angielskiego z 20-letnim stażem. Zajmuje się tłumaczeniami prawniczymi, medycznymi i psychologicznymi, tłumaczeniem artykułów naukowych, redakcją publikacji akademickich. Absolwentka prawa dowodowego na Uniwersytecie Jagiellońskim, Katedry UNESCO na specjalności teksty naukowe, Prawa Spółek na City University w Londynie. Tegoroczna magistrantka psychologii na Uniwersytecie SWPS w Warszawie, specjalność psychologia kliniczna i zdrowia. Pisze pracę magisterską na temat tożsamości społecznej Polaków po przemianie ustrojowej w 1989 r. na podstawie muzyki hip-hopowej. Działaczka organizacji charytatywnej "Probacja" w Krakowie.

Opłaty:

	dla członków PT TEPIS oraz studentów i słuchaczy studiów translatorycznych	dla członków innych stowarzyszeń tłumaczy	dla osób niezrzeszonych
Wpisowe na szkolenie	120 zł	180 zł	200 zł

Termin przyjmowania zgłoszeń na szkolenie i płatności: 21.04.2024 lub do wyczerpania miejsc.

Zakup uczestnictwa w e-sklepie TEPIS: <https://tepis.org.pl/sklep/>

Członkowie TEPIS, którzy opłacili składki członkowskie (w tym za 2023 r.), po zalogowaniu automatycznie otrzymają rabat. Członkowie innych stowarzyszeń tłumaczy oraz studenci i słuchacze studiów translatorycznych (na podstawie skanu dokumentu potwierdzającego status studenta) otrzymują rabat. W celu otrzymania zniżki na wpisowe prosimy o kontakt: tepis@tepis.org.pl

Kwestie organizacyjne:

- Webinarium odbędzie się na platformie ClickMeeting.
- Webinarium będzie nagrywane.
- Prawa autorskie autorów tekstów i materiałów: Organizatorzy zastrzegają sobie prawa autorskie do udostępnianych tekstów i innych materiałów. Zapisując się na szkolenie, Uczestnicy zobowiązują się do niepublikowania i nieudostępniania ich osobom trzecim, a także do nienagrywania szkolenia.
- Liczba uczestników webinarium jest ograniczona.
- Informujemy, że w przypadku zbyt małej liczby zgłoszeń na dane szkolenie – szkolenie nie odbędzie się i zostanie zaproponowany inny termin.

Webinaria organizowane na zasadach non profit

Serdecznie zapraszamy!!

